

Assurez-vous de lire avant de commencer le travail !

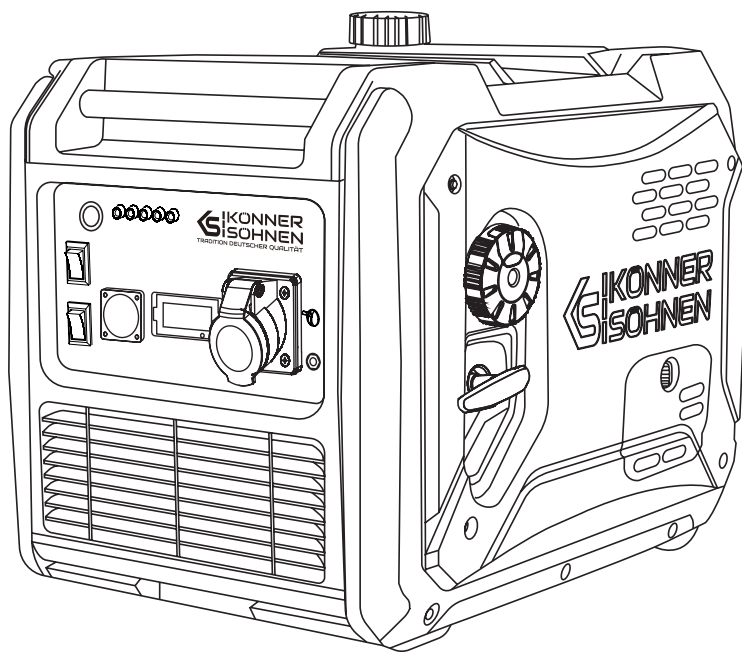
Mode d'emploi



Groupe électrogène inverter

KS 4000iES ATS

KS 6000iES ATS





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support : **konner-sohnen.com/pages/instructions**

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Nous nous soucions de l'environnement, c'est pourquoi nous considérons qu'il est approprié d'économiser le papier et de n'imprimer qu'une brève description des sections les plus importantes.



Assurez-vous de lire la version complète des instructions avant utilisation !



Le fabricant du groupe électrogène peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir :

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur : **www.konner-sohnen.fr**



ATTENTION - DANGER !



Le non-respect de la recommandation indiquée avec ce symbole peut entraîner des blessures graves voire la mort pour l'opérateur ou des tiers.



IMPORTANT !



Informations utiles pour exploitation de l'appareil.

MESURES DE SÉCURITÉ

1

N'utilisez pas le groupe électrogène dans des zones mal ventilées. Le fonctionnement est interdit dans des conditions d'humidité excessive, en se tenant debout dans l'eau, sur un sol humide (ne pas laisser groupe électrogène sous la pluie, la neige). Ne laissez pas le groupe électrogène en plein soleil pour longtemps. Placez le groupe électrogène sur une surface solide et plane, loin des liquides ou des gaz inflammables (la distance d'au moins 1 m). Installer le groupe électrogène à une distance d'au moins 1 m du panneau de commande avant et d'au moins 50 cm de chaque côté, y compris la partie supérieure du groupe électrogène. Ne laissez pas des étrangers, des enfants ou des animaux entrer dans la zone de travail. Le port de chaussures de protection et de gants de protection lors de l'utilisation du groupe électrogène est obligatoire.



ATTENTION - DANGER !



Lors de l'utilisation du groupe électrogène, il est important de prendre en compte la consommation réelle des appareils électriques connectés, y compris le facteur de puissance ($\cos\phi$) et la puissance de démarrage, qui, dans le cas d'appareils à moteur, peut être plusieurs fois supérieure à la puissance nominale et ne doit pas dépasser la puissance maximale du groupe électrogène.



ATTENTION - DANGER !



Comme les gaz d'échappement de CO₂ contiennent du monoxyde de carbone toxique, qui met la vie en danger, il est strictement interdit de placer le groupe électrogène dans des bâtiments résidentiels, des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, d'autres locaux à partir desquels les gaz d'échappement peuvent pénétrer dans des locaux résidentiels.

**ATTENTION - DANGER !**

L'appareil génère de l'électricité. Suivez les précautions de sécurité pour éviter les chocs électriques.

**ATTENTION !**

Les groupes électrogènes sont conçus comme des sources d'alimentation mobiles et assurent une protection de base par l'isolation des parties sous tension conformément à la norme DIN VDE 0100-410. Les conducteurs actifs sont isolés du châssis du groupe électrogène (système IT). Les consommateurs électriques peuvent être raccordés directement aux prises du groupe électrogène sans mesures de protection supplémentaires uniquement pour une alimentation directe.

Les groupes électrogènes avec ATS intégré sont équipés d'une entrée pour une source d'alimentation AC externe, qui doit être raccordée sur tous les pôles. Le contact PE du câble de connexion doit être raccordé soit à la broche PE de l'entrée MAINS INPUT, soit à la vis de mise à la terre du groupe électrogène. Le câble de connexion provenant de la source d'alimentation AC externe doit être protégé par un dispositif de protection préinstallé (protection contre les surcharges dans un système IT ou protection contre les surcharges + protection par contact dans un système TT ou TN).

Les consommateurs électriques de classe de protection I (SK I) doivent être équipés d'une connexion de mise à la terre de protection (PE – Protective Earth) dans la fiche, assurant la liaison équipotentielle entre les carcasses lors d'une alimentation directe à partir de la prise du groupe électrogène. Lors du raccordement d'un système de sous-distribution (tableau de distribution, entrée d'alimentation de secours domestique), des mesures de protection supplémentaires doivent être appliquées conformément à la conception du système. La vis de mise à la terre du groupe électrogène est utilisée, si nécessaire, pour la mise à la terre (système TN) ou la liaison équipotentielle (système IT). Le raccordement des systèmes de sous-distribution doit être effectué exclusivement par un spécialiste qualifié, conformément à toutes les réglementations en vigueur.

**IMPORTANT !**

Le raccordement d'un tableau de distribution pour alimenter plusieurs appareils électriques ne doit être effectué que par un électricien qualifié ou une personne habilitée en électricité, en respectant les consignes de sécurité en vigueur.

**IMPORTANT !**

Il est interdit de connecter au groupe électrogène des appareils capables de générer des impulsions de courant et de diriger l'énergie vers le groupe électrogène (stabilisateurs de tension, appareils avec freins électroniques, onduleurs réseau et hybrides, etc.).

Le groupe électrogène et les consommateurs d'électricité forment un système fermé dont les éléments s'influencent mutuellement. Ce système diffère physiquement du réseau public, où les charges sont réparties, de nombreux consommateurs fonctionnent simultanément et la forme de la tension est plus uniformément équilibrée. Le type et le facteur de puissance des consommateurs électriques alimentés par le groupe électrogène doivent être soigneusement pris en compte.

**IMPORTANT !**

L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins pour lesquelles il a été conçu. Une mauvaise utilisation de l'appareil prive l'acheteur du droit à des réparations gratuites sous garantie.

**ATTENTION - DANGER !**

N'utilisez pas le groupe électrogène si vous êtes fatigué, sous l'influence de médicaments forts, de stupéfiants ou d'alcool. L'inattention pendant le travail peut provoquer des blessures graves.

La surchauffe du groupe électrogène due à un fonctionnement prolongé et à une ventilation insuffisante doit être strictement évitée. Ne mettez pas le groupe électrogène en marche avec une charge connectée ! De même, déconnectez la charge avant d'arrêter le moteur. **Utilisez uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90-95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.** Les instructions du fabricant concernant la durabilité et le stockage du carburant doivent être strictement respectées. Le carburant contenu dans le réservoir entre en contact avec l'air, ce qui peut en altérer la qualité. Avec le temps, selon la qualité du carburant, des dépôts peuvent se former dans la cuve du carburateur, qui doit être vidangée régulièrement pour garantir le bon fonctionnement du carburateur. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de vidanger complètement l'essence du carburateur et du réservoir à l'aide de la vis de vidange du carburateur, afin d'éviter la formation de dépôts dans le système d'alimentation. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner des dommages au carburateur. Des pauses de refroidissement de 30 à 60 minutes doivent être respectées après chaque utilisation d'un réservoir de carburant.



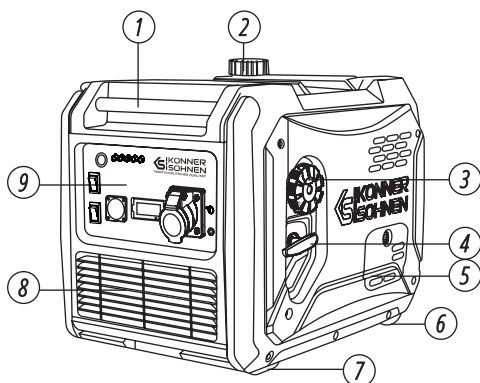
ATTENTION - DANGER !



L'huile contamine la terre et les eaux souterraines. Évitez les fuites d'huile du carter !

VU D'ENSEMBLE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

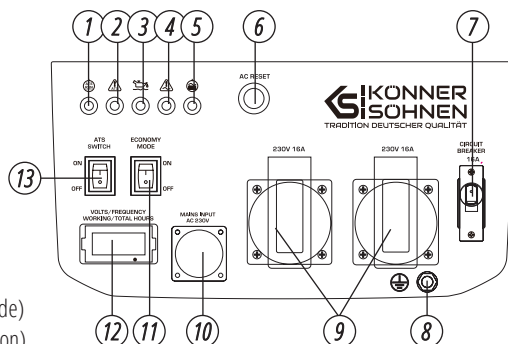
2



1. Poignée de transport
2. Bouchon du réservoir de carburant
3. Interrupteur du moteur
4. Poignée du démarreur manuel
5. Couvercle de maintenance
6. Roues de transport
7. Pieds antivibrations
8. Grille de ventilation
9. Panneau de commande

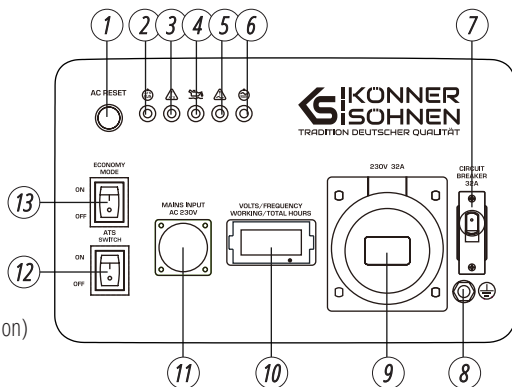
PANNEAU DE COMMANDE POUR LE MODÈLE KS 4000iES ATS

1. Indicateur de fonctionnement de l'ATS
2. Indicateur d'erreur ATS
3. Indicateur du niveau de l'huile
4. Indicateur de surcharge
5. Indicateur de tension
6. Le bouton Reset
7. Fusible CA 16A
8. Vis de mise à la terre
9. Prises CA 2×Schuko 230V 16A
10. La source d'alimentation principale 230V
11. Interrupteur du mode économique (Economy Mode)
12. Affichage LED (compteur horaire, fréquence, tension)
13. Le bouton d'alimentation ATS



PANNEAU DE COMMANDE POUR LE MODÈLE KS 6000iES ATS

1. Le bouton Reset
2. Indicateur de fonctionnement de l'ATS
3. Indicateur d'erreur ATS
4. Indicateur du niveau de l'huile
5. Indicateur de surcharge
6. Indicateur de tension
7. Fusible CA 32A
8. Vis de mise à la terre
9. Prise CA CEE 230V 32A
10. Affichage LED (compteur horaire, fréquence, tension)
11. La source d'alimentation principale 230V
12. Le bouton d'alimentation ATS
13. Interrupteur du mode économique (Economy Mode)



CARACTÉRISTIQUES

3

Le modèle	KS 4000iES ATS	KS 6000iES ATS
Tension nominale AC	230 V	
Puissance maximale (jusqu'à 5 s)	4.4 kVA	5.5 kVA
Puissance nominale (cos φ = 1)	4.0 kW	5.0 kW
Fréquence nominale	50 Hz	
Courant (max)	19.1 A	23.9 A
Prises	2×Schuko 230V 16A	1×CEE 230V 32A
Démarrage	manuel/électrique	manuel/électrique
Volume du réservoir de carburant	12 l	14,5 l
Temps de travail sous charge 50%*	7 h 45 min	7 h
Affichage LED	compteur horaire, fréquence, tension	compteur horaire, fréquence, tension
Niveau de bruit (Lwa)	95 dB	97 dB
Le modèle du moteur	KS 240i	KS 240i
Volume cylindre moteur	223 cm³	223 cm³
Le type du moteur	essence 4 temps	essence 4 temps
Puissance du moteur	7.5 ch. v.	7.5 ch. v.
Volume du carter	0.6 l	0.65 l
Présence de l'ATS	intégré	intégré
Dimensions (L×H×L)	645×490×595 mm	715×525×640 mm
Batterie de démarrage (lithium)	1.6 Ah	1.6 Ah
Poids net	40 kg	43 kg
Classe de protection	IP23M	
La tension de sortie AC est de 230 V ± 5 % pour des charges avec cos φ = 1		

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude, l'état technique du groupe électrogène.

Pour assurer la fiabilité et augmenter la durée de vie du moteur de groupe électrogène, la puissance de crête peut être légèrement limitée par des disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont la température ambiante 17-25°C, la pression barométrique 0,1 MPa (760 mm Hg), l'humidité relative 50-60%. Dans ces conditions environnementales, le groupe électrogène est capable de performances maximales en termes de caractéristiques annoncées. En présence des écarts de ces conditions, des variations de productivité du groupe électrogène sont possibles.

Veuillez noter que des charges de plus de 80% de la puissance nominale ne sont pas recommandées à long terme parce qu'elles réduisent la ressource du moteur.

La tension produite par les groupe électrogènes inverter est conforme à la norme européenne DIN EN 50160 applicable aux réseaux publics de distribution d'électricité.

Cependant, il est important de noter que la charge connectée peut influencer le groupe électrogène et ses paramètres de tension. La puissance nominale du groupe électrogène est spécifiée pour des charges linéaires avec un facteur de puissance $\cos \varphi = 1$. Le facteur de puissance ainsi que le type de consommateurs électriques doivent être pris en compte.

Le mode Economy Mode réduit la vitesse du moteur et la consommation de carburant, mais il est recommandé uniquement pour des charges jusqu'à 20 % de la puissance nominale. Pour des charges plus élevées, le Economy Mode doit être désactivé afin que le groupe électrogène puisse atteindre rapidement sa pleine puissance lorsque cela est nécessaire.



IMPORTANT !



Les groupes électrogènes à inverter fournissent du 230 V 50 Hz, et il est interdit d'utiliser le groupe électrogène comme remplacement du réseau électrique public pour des systèmes de réinjection (onduleurs raccordés au réseau, onduleurs hybrides, micro-onduleurs, systèmes de stockage sur batterie en courant alternatif, etc.). Les systèmes de réinjection peuvent détecter la sortie 230 V 50 Hz du groupe électrogène à inverter comme un réseau électrique et endommager le groupe électrogène par retour de courant.



IMPORTANT !



Les groupes électrogènes inverter sont équipés d'un système électronique de protection contre les surcharges ; toutefois, celui-ci ne protège pas contre le retour d'énergie (backfeeding). Pour les consommateurs électriques équipés de moteurs, il est important de s'assurer que la puissance de démarrage requise ne dépasse pas la puissance maximale du groupe électrogène.

L'auto-induction du moteur peut endommager le groupe électrogène, tandis que la protection contre les surcharges du groupe électrogène peut interrompre la production de tension de sortie.



IMPORTANT !



Assurez-vous que le panneau de commande, la grille de ventilation et le dessous de l'onduleur sont bien refroidis, qu'il n'y a pas de petits morceaux de matériaux solides, de saleté, d'eau. Un fonctionnement incorrect du refroidisseur peut endommager le moteur, l'onduleur ou l'alternateur.

INDICATEUR DE NIVEAU D'HUILE

Lorsque le niveau d'huile tombe en dessous du niveau de fonctionnement requis, l'indicateur d'huile s'allume puis le moteur s'arrête automatiquement. Le moteur ne démarrera pas tant que vous n'aurez pas ajouté d'huile.

INDICATEUR AC

Lorsque le groupe électrogène fonctionne et produit de l'électricité, le voyant AC est allumé.

INDICATEUR DE SURCHARGE

L'indicateur de surcharge s'allume lorsque le groupe électrogène connecté est surchargé, que l'unité de commande de l'onduleur surchauffe ou que la tension de sortie CA augmente.

Si l'indicateur de surcharge s'allume, le moteur continuera à tourner, mais le groupe électrogène cessera de produire de l'électricité. Dans ce cas, vous devez effectuer :

1. Éteignez tous les appareils électriques connectés et arrêtez le moteur.
2. Réduisez la puissance totale des appareils connectés à la puissance nominale du groupe électrogène.
3. Vérifiez que la grille de ventilation n'est pas obstruée. Retirez l'excès de saleté ou de débris, le cas échéant.
4. Après vérification, démarrez le moteur.

**IMPORTANT !**

L'indicateur de surcharge peut être allumé pendant quelques secondes après le démarrage ou lors du branchement d'appareils électriques nécessitant un courant de démarrage important, comme un compresseur ou un indicateur de tension. Cependant, ce n'est pas le signe d'un dysfonctionnement.

BOULON DE MISE À LA TERRE.

Selon le réseau installé, la vis de mise à la terre du groupe électrogène doit être raccordée soit à la barre d'équipotentialité (réseau IT), soit au système de mise à la terre (réseau TN). **Le groupe électrogène est conçu comme un système IT (terre isolée) et ne comporte aucune connexion interne entre N et PE.** La mise à la terre du groupe électrogène n'est pas requise pour les applications mobiles ni pour l'alimentation directe des charges électriques. La mise à la terre du groupe électrogène ou la liaison équipotentielle via la vis de mise à la terre ne sont pas requises pour les applications mobiles ni pour l'alimentation directe des charges électriques. La liaison équipotentielle entre le groupe électrogène et les charges électriques est assurée par le contact PE des prises et les conducteurs correspondants des câbles d'alimentation. Le raccordement d'une distribution externe ne doit être effectué que par un électricien qualifié, en respectant toutes les consignes de sécurité prescrites.

Il appartient à un électricien qualifié de respecter la réglementation nationale afin d'évaluer correctement le type d'installation approprié

VÉRIFICATION AVANT LE DÉBUT DE TRAVAIL

6

VÉRIFIEZ LE NIVEAU DE CARBURANT

1. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant et vérifiez le niveau de carburant.
2. Faites le plein si nécessaire jusqu'au niveau du filtre à carburant.
3. Serrez fermement le bouchon du réservoir de carburant.

Carburant préconisé: uniquement de l'essence sans plomb avec un indice d'octane de 90–95 contenant au maximum 10 % d'éthanol.

Capacité du réservoir de carburant: voir tableau des données techniques.

**IMPORTANT !**

Essayez immédiatement le carburant renversé avec un chiffon propre, sec et doux, car le carburant peut endommager la surface peinte ou les pièces en plastique.

**IMPORTANT !**

Veillez à respecter la date de péremption de l'essence. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, videz toujours l'essence du carburateur et, si nécessaire, du réservoir.

VÉRIFIEZ LE NIVEAU D'HUILE

Le groupe électrogène est transporté sans huile moteur. Ne démarrez pas le moteur tant qu'il n'est pas rempli d'une quantité suffisante d'huile moteur.

1. Ouvrez le capot de maintenance (fig. 1).
2. Dévissez la jauge de niveau d'huile (fig. 2) et essuyez-la avec un chiffon propre.
3. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
4. Insérez la jauge sans la visser.
5. Vérifiez le niveau d'huile sur le repère de la jauge.
6. Le niveau d'huile doit être au niveau MAX, dans la partie supérieure du goulot de remplissage d'huile.
7. Serrez la jauge d'huile.

Fig. 1



Fig. 2



Huile moteur recommandée: SAE 10W30, SAE 10W40.

Qualité d'huile moteur recommandée: API Service SG type ou supérieure.

Quantité d'huile moteur: voir le tableau des caractéristiques techniques.

DEBUT DES TRAVAUX

8

Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance des consommateurs électriques connectés ne dépasse pas celle du groupe électrogène.



IMPORTANT !



Ne modifiez pas les paramètres du contrôleur pour la quantité de carburant ou la vitesse (cet ajustement a été effectué avant la vente). Sinon, des modifications des performances du moteur ou une panne du moteur sont possibles.



ATTENTION - DANGER !



Lors de l'utilisation d'une puissance comprise entre la puissance nominale et la puissance maximale, le groupe électrogène ne doit pas fonctionner plus de 5 secondes. C'est courant, par exemple, lors du démarrage d'un moteur électrique. La puissance de démarrage requise du moteur ne doit pas dépasser la puissance maximale de démarrage du groupe électrogène.



ATTENTION - DANGER !



Les groupes électrogènes de secours ne doivent pas fonctionner en continu (par exemple, en ajoutant du carburant dans le réservoir ou en les connectant à un grand réservoir de carburant) ou plus longtemps que recommandé: pour les groupes au essence la durée du travail en continu est de 4 à 6 heures (de l'intensité de la charge).

Ce matériel est fourni à titre informatif uniquement et ne constitue pas une instruction pour installer ou connecter un équipement au réseau, mais nous vous invitons à lire les recommandations ci-dessous. La connexion de l'équipement dans chaque cas individuel doit être effectuée par un électricien certifié qui effectue l'installation et la connexion électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant n'est pas responsable d'une connexion incorrecte de l'équipement et n'est pas responsable des éventuels dommages matériels et physiques pouvant survenir à la suite d'une installation, d'une connexion ou d'un fonctionnement incorrects de l'équipement.

MISE EN SERVICE

1. Versez de l'huile moteur. La quantité d'huile recommandée pour chaque modèle est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques.
2. Vérifiez le niveau d'huile avec la jauge. Il doit se trouver entre les repères MIN et MAX de la jauge d'huile.
3. Vérifiez le niveau de carburant.
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.

PENDANT LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE, SUIVEZ CES PRÉCONISSIONS:

1. Il est recommandé de ne pas charger le groupe électrogène au-delà de 50 % pendant des périodes prolongées durant les 20 premières heures de fonctionnement, afin de permettre un rodage correct du moteur.
2. Assurez-vous de changer l'huile après la mise en service. La première vidange d'huile moteur est obligatoire après les 20 à 25 premières heures de fonctionnement afin d'éliminer les particules métalliques d'usure du moteur.
3. Pour démarrer au gaz, placez le commutateur de carburant en position « OFF ».
4. Vérifiez le filtre à air pour une installation correcte.



IMPORTANT !



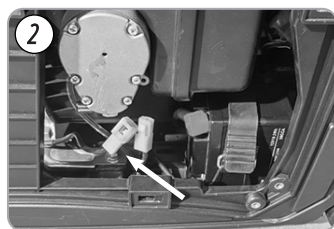
Lors de la première mise en service, la borne négative de la batterie doit être connectée.

Le groupe électrogène est expédié avec les bornes déconnectées afin d'éviter l'auto-décharge de la batterie pendant le stockage.

Pour connecter la batterie du groupe électrogène KS 4000iES ATS, KS 6000iES ATS, procédez comme suit :



1. Ouvrez le capot de maintenance.



2. Connectez la borne négative de la batterie en raccordant le câble négatif.

DÉMARRAGE DU MOTEUR



IMPORTANT !



Conseil: Si le moteur cale peu après le démarrage ou ne démarre pas du tout, il est recommandé de vidanger les dépôts du carburateur et de vérifier le niveau d'huile. Le groupe électrogène est équipé d'un indicateur de niveau d'huile minimal, et le moteur s'arrêtera si le niveau d'huile passe en dessous du seuil minimal.

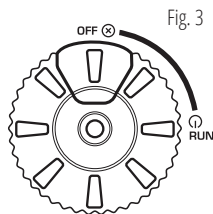


IMPORTANT !



Il convient de vidanger régulièrement les dépôts de la cuve de flotteur du carburateur. Si le groupe électrogène ne doit pas être utilisé pendant une longue période, fermez le robinet carburant et vidangez l'essence du carburateur pour éviter la formation de dépôts à l'intérieur de celui-ci.

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Réglez l'interrupteur ECONOMY MODE sur « OFF ».
4. Tournez la molette du commutateur multifonction en position « RUN » position (fig. 3).
- 5.1 Pour démarrer manuellement tirez sur la poignée de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une légère résistance, puis vous devez la tirer relativement brusquement. Laissez la poignée de démarrage à la main rentrer lentement, ne la relâchez pas.
- 5.2 Pour le démarrage électrique, appuyez sur le bouton rouge sur l'interrupteur multifonction du moteur (fig. 3).



DÉMARRAGE DU MOTEUR

1. Vérifiez le niveau d'huile.
2. Vérifiez le niveau de carburant.
3. Réglez l'interrupteur ECONOMY MODE sur « OFF ».
4. Tournez la molette du commutateur multifonction en position « RUN » position (fig. 3).
5. Activez la fonction ATS en mettant l'interrupteur ATS sur « ON ». Le groupe électrogène démarrera automatiquement en cas de perte de tension à l'entrée MAINS INPUT.



IMPORTANT !



Les groupes électrogènes équipés d'un ATS interne disposent d'un commutateur de transfert qui bascule la sortie du groupe électrogène de l'entrée MAINS INPUT vers le module inverser du groupe électrogène sur tous les pôles avec un délai.



IMPORTANT !



Les prises de sortie du KS 4000iES ATS sont configurées différemment. La prise gauche 230 V 16 A fonctionne uniquement lorsque le groupe électrogène est en marche. La prise droite 230 V 16 A est commutée sur tous les pôles avec un délai de l'entrée MAINS INPUT vers le module inverser du groupe électrogène.

POUR ARRÊTER LE MOTEUR, PROCÉDEZ COMME SUIT:

1. Mettez tous les disjoncteurs en position « OFF ».
2. Éteignez tous les appareils.
3. Laissez le groupe électrogène fonctionner sans charge pendant 1 à 2 minutes.
4. Tournez l'interrupteur multifonction en position « OFF » (fig. 3).
5. Laissez refroidir le groupe électrogène.
6. Débranchez les appareils.

CONNEXION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE AVEC L'ATS INTÉGRÉ**8**

Les schémas de connexion du groupe électrogène avec l'ATS intégré sont disponibles dans la version électronique complète du manuel.

**ATTENTION - DANGER !**

Danger d'électrocution! La connexion au réseau ne doit être effectuée que par un technicien qualifié.

Les groupes électrogènes des séries KS 4000iES ATS et KS 6000iES ATS sont équipés d'un module de commutation automatique (ATS), d'un interrupteur d'alimentation et d'un module de charge de batterie intégrés.

Le module ATS contrôle la tension de 230V à l'entrée MAINS INPUT et démarre automatiquement le groupe électrogène dès que cette tension disparaît. Cette fonction est activée et désactivée à l'aide de l'interrupteur ATS SWITCH.

Activation de la fonction d'alimentation automatique :

Réglez l'interrupteur rotatif sur la position « RUN » : (fig. 3).

Réglez l'ATS SWITCH sur la position « ON » : (Fig. 4).

L'interrupteur ECONOMY MODE doit être en position « OFF » : (Fig. 4).

Si l'ATS SWITCH est réglé sur « OFF », le groupe électrogène fonctionne comme les modèles sans module ATS, et il peut être démarré manuellement ou en appuyant sur le bouton (le bouton rouge START sur l'interrupteur rotatif).

Le passage de l'entrée MAINS INPUT à l'alimentation de secours du groupe électrogène s'effectue sur tous les pôles. La source d'alimentation AC externe (par exemple, le réseau public) est correctement et en toute sécurité déconnectée sur tous les pôles. Le retour à la source d'alimentation AC externe est effectué avec un délai d'au moins 1 minute après le rétablissement de l'alimentation principale.

Les groupes électrogènes équipés d'un ATS interne sont dotés d'un commutateur de transfert intégré, dont le fonctionnement varie selon le modèle et la version du groupe électrogène.

Le KS 4000iES ATS est équipé de 2 prises de sortie 230 V 16 A. La prise gauche est active uniquement lorsque le groupe électrogène fonctionne et est utilisée en mode ATS lorsque la source d'alimentation principale n'a pas besoin d'être commutée, mais uniquement surveillée (par exemple, alimentation de secours domestique via un commutateur de transfert automatique externe). La prise droite est alimentée via le commutateur de transfert et est commutée entre l'entrée MAINS INPUT et le module inverter du groupe électrogène. Elle peut être utilisée, par exemple, pour un consommateur électrique unique pouvant également fonctionner dans un système IT sans conducteur neutre mis à la terre lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement.

Le KS 6000iES ATS est équipé d'une prise de sortie CEE 230 V 32 A, dont le fonctionnement peut varier selon la version du groupe électrogène.

La prise de sortie du KS 6000iES ATS Version 1 est commutée entre l'entrée MAINS INPUT et le module inverter du groupe électrogène. Cette version peut être utilisée, par exemple, pour des consommateurs électriques pouvant également fonctionner dans un système IT sans conducteur neutre mis à la terre lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement.

La prise de sortie du KS 6000iES ATS Version 2 est active uniquement lorsque le groupe électrogène fonctionne et est utilisée en mode ATS lorsque la source d'alimentation principale n'a pas besoin d'être commutée, mais uniquement surveillée (par exemple, alimentation de secours domestique via un commutateur de transfert automatique externe).

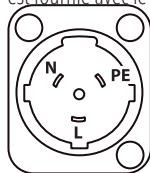


Fig. 4

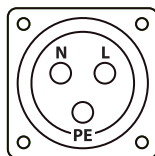
RACCORDEMENT D'UNE SOURCE D'ALIMENTATION AC EXTERNE

9

La source d'alimentation AC externe (alimentation principale) est raccordée à l'entrée MAINS INPUT. La fiche de connexion est fournie avec le groupe électrogène.



Powercon pin assignment
(KS 4000iES or
KS 6000iES ATS Version 2):



WEIPU SA28 pin assignment
(KS 6000iES ATS Version 1):



IMPORTANT !



Les groupe électrogènes inverter des séries KS 4000iES ATS et KS 6000iES ATS sont équipés d'un module de charge de batterie intégré, qui est actif lorsque le groupe électrogène fonctionne ou lorsqu'une source d'alimentation AC externe est connectée. La batterie de démarrage lithium du groupe électrogène peut également être chargée à l'aide d'un chargeur pour batteries plomb-acide 12 V en mode moto, avec une tension de 14 à 14,5 V et un courant de charge jusqu'à 2 A.

ENTRETIEN

10

Suivez toutes les instructions! Vous pouvez trouver la liste des adresses des centres de service sur le site de l'importateur exclusif: www.konner-sohnen.fr

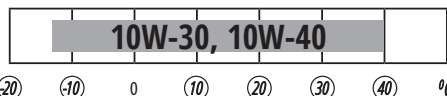
CALENDRIER DE MAINTENANCE TECHNIQUE RECOMMANDÉ

Pièce	Action	À chaque démarrage	Après un mois ou 20 heures de travail	Chaque 3 mois ou après 50 heures de travail	Chaque 6 mois ou après 100 heures de travail	Chaque année ou après 300 heures de travail
Huile moteur	Vérification du niveau	✓				
	Changement		✓	✓		
Filtre à air	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Bougie d'allumage	Nettoyage		✓	✓		
	Changement				✓	
Réservoir de carburant	Vérification du niveau	✓				
	Nettoyage					✓
Filtre de carburant	Vérification (nettoyage)		✓	✓		

- Si le groupe électrogène fonctionne souvent à haute température ou à forte charge, l'huile doit être changée toutes les 25 heures.
- Si le moteur est fréquemment utilisé dans des pièces poussiéreuses ou dans d'autres conditions difficiles, nettoyez le filtre à air toutes les 10 heures.
- Si vous manquez une maintenance planifiée, effectuez-la dès que possible pour maintenir le moteur du groupe électrogène en bon état.

**IMPORTANT!****En cas de dommages dus à des travaux de maintenance non effectués, le fabricant sera déchargé de toute responsabilité.****HUILES RECOMMANDÉES****11**

Utilisez de l'huile pour des moteurs 4 temps SAE10W-30, SAE10W-40. Les huiles moteur dont la viscosité est différente de celle indiquée dans le tableau ne peuvent



être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas la plage de température spécifiée. Lors de la baisse du niveau de l'huile, celle-ci doit être ajoutée pour assurer le bon fonctionnement du groupe électrogène. Vérifiez le niveau d'huile selon le programme d'entretien. Des informations supplémentaires sont disponibles dans la version complète des instructions sur notre site Web.

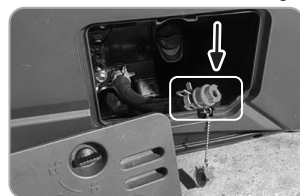
POUR VIDANGER L'HUILE, FAITES COMME SUIT:

1. Vidanger l'huile avant que le moteur soit refroidi. Cela garantira une vidange rapide et complète de l'huile.
2. Mettez des gants de protection pour éviter de mettre de l'huile sur la peau.
3. Retirez le couvercle du groupe électrogène. (fig. 5).
4. Sous le moteur, placez un réservoir pour vidanger l'huile.
5. Retirez le capuchon de vidange situé sur le moteur sous le couvercle de la sonde d'huile (fig. 6).
6. Attendez que l'huile coule.
7. Visser le bouchon de vidange en place et bien serrer.
8. Fermer couvercle de maintenance du groupe électrogène (fig. 5).

Fig. 5



Fig. 6

**REMARQUE**

L'huile moteur peut être vidangée à l'aide d'une pompe d'aspiration d'huile au lieu d'être simplement évacuée.

ENTRETIEN DU FILTRE À AIR**12**

Le filtre à air doit être nettoyé toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (dans des conditions de pollution accrue toutes les 10 heures).

NETTOYAGE DU FILTRE À AIR:

1. Ouvrez les pinces sur le couvercle supérieur du filtre à air.
2. Retirez l'élément filtrant en éponge.
3. Enlevez toute la saleté à l'intérieur du boîtier de filtre à air vide.
4. Rincez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
5. Séchez le filtre éponge.
6. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile à machines, puis essorez l'excédent d'huile.

ENTRETIEN DES BOUGIES D'ALLUMAGE

13

La bougie d'allumage doit être intacte, exempte de dépôt de calamine et avoir l'écart correct.

VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE:

1. Retirez le capuchon de la bougie.
2. Dévissez la bougie d'allumage avec une clé appropriée.
3. Inspectez la bougie d'allumage. Si elle est craquée, elle doit être remplacée. L'utilisation d'une bougie d'allumage F7TC est recommandée.
4. Mesurez l'écart. Il doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm.
5. Lors de la réutilisation de la bougie d'allumage, elle doit être nettoyée de la calamine avec une brosse métallique. Ensuite, rétablissez l'écart correct.

ENTRETIEN DU MOTEUR ET DU SILENCIEUX

14

Le moteur et le silencieux seront très chauds après le démarrage du groupe électrogène. Ne touchez pas le moteur ou le silencieux avec aucune partie du corps ou des vêtements pendant l'inspection ou la réparation tant qu'ils n'ont pas refroidi.

Retirez les vis, puis tirez sur le couvercle de protection. Desserrez les boulons, puis retirez le couvercle du silencieux, l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Nettoyez la calamine sur l'écran du silencieux et le pare-étincelles avec une brosse métallique. Inspectez l'écran du silencieux et le pare-étincelles. Remplacez-les s'ils sont endommagés. Installez le pare-étincelles. Installez l'écran du silencieux et le couvercle du silencieux. Installez le couvercle de protection et serrez les vis.

**IMPORTANT!****La saillie du pare-étincelles doit entrer dans le trou dans le silencieux.**

ENTRETIEN DU FILTRE DU RÉSERVOIR DE CARBURENT

15

**IMPORTANT !****Ne travaillez jamais avec de l'essence lorsque vous fumez ou à proximité de flammes nues.**

1. Retirez le bouchon et le filtre du réservoir de carburant.
 2. Nettoyez le filtre avec de l'essence.
 3. Essuyez le filtre et réinstallez-le.
 4. Remettez le bouchon du réservoir de carburant.
- Assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est bien serré.

ENTRETIEN DE LA BATTERIE

16

Nous recommandons de vérifier le niveau de charge de la batterie de démarrage lithium installée dans les groupes électrogènes avec démarreur électrique tous les 3 mois. La batterie peut être rechargée soit via le module de charge interne (en appliquant 230 V à l'entrée MAINS INPUT ou en faisant fonctionner le générateur pendant 30 à 60 minutes), soit à l'aide d'un chargeur externe pour batteries 12 V en mode moto (courant de charge jusqu'à 2 A).

STOCKAGE DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

17

La pièce dans laquelle l'appareil est stocké doit être sèche et exempte de poussière, avoir une bonne ventilation. Le lieu de stockage doit être inaccessible aux enfants et aux animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le groupe électrogène à une température de -20°C à $+40^{\circ}\text{C}$, d'éviter la lumière directe du soleil et les précipitations sur le groupe électrogène.

Vous pouvez trouver les défaillances possibles et les moyens de les résoudre, ainsi que les valeurs moyennes de la puissance des appareils dans la version complète de cette instruction.

ÉLIMINATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE ET DE LA BATTERIE

18

Pour éviter de nuire à l'environnement, il est nécessaire de séparer le groupe électrogène et la batterie des déchets ordinaires et de les envoyer dans des endroits spéciaux pour l'élimination.

CONDITIONS DE LA GARANTIE

19

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.



Déclaration de conformité CE

Nr. 270

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes indiquées et ont été jugés conformes à la Directive Machines 2006/42/CE de la Communauté européenne, à la Directive Compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE et à la Directive Bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne
Produit: Groupe électrogène inverter « Könnér & Söhnen »
Type / Modèle: KS 4000iES ATS, KS 6000iES ATS

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire d'essai. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits fabriqués en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir l'intégralité du rapport technique à la disposition des autorités compétentes.

Directives CE appliquées : Directive Machines 2006/42/CE
Directive Compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE
Directive Bruit 2000/14/CE (modifiée par 2005/88/CE)
(EU) 2016/1628 Émissions des engins mobiles non routiers
(EU) 2017/654 modifié par (EU) 2018/989
(EU) 2017/655 modifié par (EU) 2018/987
(EU) 2017/656 modifié par (EU) 2018/988

Normes appliquées : EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007+A1
EN 61000-6-1:2007
00/14/EC
55/88/EC
EN ISO 3744:1995

Les moteurs à essence KS 240i sont conformes à la norme européenne d'émissions Stage V. Ceci est confirmé par le CERTIFICAT D'HOMOLOGATION UE délivré par le département des transports du Luxembourg. Organisme technique responsable de la réalisation des essais : TÜV Rheinland Luxembourg GmbH. Date de délivrance : 30/10/2018

2000/14/CE 2005/88/CE Annexe VI

Pour le modèle KS 4000iES ATS, niveau sonore garanti Lwa = 95 dB (A).
Pour le modèle KS 6000iES ATS, niveau sonore garanti Lwa = 97 dB (A).

L'organisme notifié responsable de la délivrance des certificats relatifs à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive Compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE et à la Directive Bruit 2000/14/CE est TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, Allemagne, Téléphone : +49 (0) 91 16555225, Fax : +49 (0) 91 16555226, E-mail : service@de.tuv.com, Site web : www.tuv.com/safety
Numéro d'organisme notifié : 0197



23

Date d'émission: 2026-04-27
Lieu d'émission: Düsseldorf
Directeur: Fomin P.

P. Fomin

DIMAX

International GmbH

Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil : Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, Directive Compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE du 26 février 2014, Directive Bruit 2000/14/CE du 8 mai 2000. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant après établissement d'une déclaration CE de conformité et respect de toutes les directives CE applicables.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support
support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqu  sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

Esp  a:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Po udniowa 8 st,
05-830 Stara Wie , Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrol  DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o.o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

  kr  ina:

Виготовлено за л ценз єю та п д контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Д ссельдорф, Н меччина.

 мпорт р та представник в Укра  ні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехн чна 47,
02225, м. Київ, Укра  на. Зм нтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua

